



桜咲く

桜吹雪で多く人が集い
笑顔を集めた運動公園

桜の精が場所を明け渡し
来年の4月は、復興住宅建設完了
新しい場所で
桜の花びらの
舞い散る日が待ち遠し

ラマラマ 宮城県牡鹿郡女川町 2012年12月

Cherry Blossoms Will Bloom

The flurry of cherry blossoms
brought people smiling together
in the athletic park.*

Now the spirits of the cherry blossoms
graciously yield their place
for the public reconstruction housing to be
finished next April.

Cherry petals will dance
on the wind someplace new.
I long for that day.

December 2012, Onagawa Town, Oshika-gun, Miyagi
by Ramarama

*Translator's Note: An athletic park (*undo koen*) is a community athletic center that typically includes a gymnasium, track, and baseball field.